

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militär-sanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 52 (1944)

**Heft:** 34

**Vereinsnachrichten:** Sammlulng für Militärinternierte und Flüchtlinge

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DAS ROTE KREUZ LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera  
e della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizzera  
e de la Lia svizzera dals Samaritans.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzera

Rotkreuzchefarzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge - Medico capo della Croce-Rossa



## Sammlung für Militärinternierte und Flüchtlinge



Auf der Flucht - En fuite (Charles Hug \*)

Einmal mehr ist das Schweizervolk in den letzten Wochen durch zahlreiche Berichte in der Tagespresse auf die Not der Flüchtlinge aufmerksam gemacht worden. Seit unserer letzten Sammlung im Herbst 1943 haben täglich Flüchtlinge unsere Grenzen überschritten, die, von allem entblösst, unserer Hilfe und Fürsorge bedürfen. Die Not nimmt ständig zu. Alles fehlt! Der Chef der Generaladjutantur, 8. Sektion Internierung und Hospitalisierung, hat sich deshalb neuerdings mit der Bitte an das Schweizerische Rote Kreuz gewendet, durch eine Sammlung die nötigsten Kleider, Schuhe und Wäschestücke für Männer und Knaben zu beschaffen, um der kalten Jahreszeit begegnen zu können.

Das Schweizervolk ist bis heute allen Appellen des Schweizerischen Roten Kreuzes in hochherziger Weise nachgekommen, so dass dieses auch bei der neuen Sammlung auf die Unterstützung, die Grossherzigkeit und den Geist der Solidarität unseres Volkes zählen darf. Es hat deshalb guten Mutes seine Zweigvereine angewiesen, die Sammelstellen wieder zu eröffnen, um die Gaben eines noch glücklichen Volkes entgegenzunehmen.

Die Tageszeitungen werden die Adressen der Sammelstellen bekannt geben und mitteilen, welche Gegenstände am dringlichsten erwünscht sind.

Schweizer und Schweizerinnen! Durchsucht noch einmal Schränke und Schubladen! Schenkt alle Männer- und Knabenkleider, die Ihr nicht unbedingt selbst benötigt. Denkt an jene, die in unserem Lande Menschlichkeit und Hilfe zu finden hoffen und nicht wissen, wie sie den von Entbehrung und Not gezeichneten Leib bedecken sollen. Ihr noch glücklichen Männer und Frauen der Schweiz, seid grosszügig!

Schweizerisches Rotes Kreuz.

## Collecte en faveur des internés militaires et des réfugiés civils

Au cours de ces dernières semaines, de nombreux articles ont été publiés dans la presse quotidienne au sujet des réfugiés, attirant une fois de plus l'attention du peuple suisse sur leur détresse. Depuis notre dernière collecte de l'automne 1943, des réfugiés ont franchi tous les jours nos frontières; ces malheureux, dépourvus de tout, ont besoin de notre aide. La détresse va sans cesse croissante. Tout manque! Aussi le chef de l'Adjudance générale 8<sup>e</sup> section, internement et hospitalisation, s'est-il de nouveau adressé à la Croix-Rouge suisse pour lui demander d'organiser une collecte en vue de procurer

aux réfugiés les vêtements, les chaussures et le linge dont ils auront le plus urgent besoin l'hiver prochain.

Jusqu'à présent, le peuple suisse a répondu de la façon la plus généreuse à tous les appels de la Croix-Rouge suisse. Aussi celle-ci est-elle certaine de pouvoir compter cette fois-ci aussi sur l'aide, la générosité et l'esprit de solidarité de notre peuple. C'est par conséquent sans appréhension qu'elle a demandé à ses sections de rouvrir leurs centres de ramassage en vue de recueillir les dons d'un peuple qui a l'insigne bonheur de vivre encore en paix.

Les quotidiens publieront les adresses des centres de ramassage et indiqueront les objets les plus nécessaires.

Suisses et Suissesses! Faites encore une fois l'inventaire de vos armoires et de vos tiroirs. Donnez tous les vêtements pour hommes et garçons dont vous n'avez pas vous-mêmes absolument besoin. Songez à ceux qui espèrent trouver dans notre pays sentiments humanitaires et aide, et qui ne savent pas de quoi couvrir leur corps stigmatisé par les privations et la détresse. Hommes et femmes de Suisse qui avez le privilège de vivre encore heureux, montrez-vous généreux!

Croix-Rouge suisse.

## Colletta per internati militari e rifugiati civili

Ancora una volta la stampa, con numerosi comunicati, ha attirato l'attenzione del popolo svizzero sulle misere condizioni in cui si trovano i profughi rifugiatisi nel nostro paese. Nell'autunno 1943 già abbiamo organizzato una colletta per loro; ma, da allora in poi, tanti altri hanno varcato la nostra frontiera, privi di tutto, bisognosi all'estremo del nostro aiuto, della nostra assistenza. Sebbene molto sia già stato fatto per loro, molto resta da fare, e tutto manca. Perciò il Capo della Sezione Internamento di nuovo si è rivolto alla Croce Rossa Svizzera con la preghiera di procurargli, per mezzo di una nuova colletta, abiti, scarpe e biancheria per uomini e ragazzi, data anche l'imminenza dell'autunno e dell'inverno.

Il popolo svizzero ha sempre risposto generosamente agli appelli della Croce Rossa: possiamo dunque contare anche stavolta sul suo appoggio e spirito di solidarietà. Le nostre sezioni hanno riaperto i locali di raccolta, e attendono i doni d'un popolo rimasto finora privilegiato e felice.

I giornali pubblicheranno gli indirizzi dei suddetti locali e indicheranno anche gli oggetti di cui c'è più urgente bisogno.

Uomini e donne svizzeri, date ancora uno sguardo ai vostri armadi e ai vostri cassetti, levatene tutti gli indumenti per uomini e ragazzi di cui non avete assoluto bisogno. Pensate a coloro che sperano di trovare fra noi umanità e carità e non sanno spesso come ricoprire la nudità del loro corpo già provato da ogni genere di privazioni. Uomini e donne felici, siate generosi.

Croce Rossa Svizzera.



Rast der Flüchtlinge - Des réfugiés se reposent \*)

\*) Die beiden Bilder dieser Seite stammen von der Schweizerischen Zentralstelle für Flüchtlingshilfe.